

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/๒๒๐๖๙

สำเนา

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๗ ตุลาคม ๒๕๖๖

เรื่อง การจัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรม
แห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

อ้างถึง หนังสือกระทรวงวัฒนธรรม ด่วนที่สุด ที่ วธ ๐๒๐๖/๔๔๘๑ ลงวันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๖๖

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๔/๑๖๖๑ ลงวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๖
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
ด่วนที่สุด ที่ อว (ปคร) ๐๒๑๓/๒๐๒๑๙ ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๖
๓. สำเนาหนังสือสำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
ด่วนที่สุด ที่ นร ๑๑๐๘/๖๐๒๙ ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๖

ตามที่ได้เสนอเรื่อง การจัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่าง
กระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐ
ประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐ ไปเพื่อดำเนินการ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
และสำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติได้เสนอความเห็นและข้อเสนอแนะไปเพื่อประกอบ
การพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๖ ลงมติเห็นชอบและอนุมัติตามที่
กระทรวงวัฒนธรรมเสนอ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องปรับเปลี่ยนร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือ
ทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว
แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดกับหลักการ
ที่คณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบไว้ ให้กระทรวงวัฒนธรรมดำเนินการได้ โดยให้นำเสนอคณะรัฐมนตรี
ทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจากการปรับแก้ดังกล่าวตามหลักเกณฑ์
ของมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๘ (เรื่อง การจัดทำหนังสือสัญญาเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
หรือองค์การระหว่างประเทศ) และให้กระทรวงวัฒนธรรมรับข้อเสนอแนะของกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์
วิจัยและนวัตกรรมไปพิจารณาดำเนินการต่อไปด้วย

จึงเรียนยืนยันมา ทั้งนี้ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้แจ้งให้ผู้ที่เกี่ยวข้องตามบัญชีแนบท้าย
ทราบด้วยแล้ว

ขอแสดงความนับถือ

ธวัชชัย จันทร์ไพศาลสิน

(นายธวัชชัย จันทร์ไพศาลสิน)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กองพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๑๖๓๓ (จิตวิทยา) ๑๕๓๒ (ลักษณะ)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖ www.soc.go.th

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@soc.go.th

บัญชีรายชื่อผู้ที่เกี่ยวข้องซึ่งได้แจ้งเรื่อง การจัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรม
ระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐ
ประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐ ให้ทราบ ดังนี้

๑. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
๒. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา
๓. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
๔. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์
๕. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย
๖. เลขาธิการนายกรัฐมนตรี
๗. ผู้อำนวยการสำนักงานงบประมาณ
๘. เลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา
๙. เลขาธิการสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

ด่วนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/ ๔๔๖๑



กระทรวงวัฒนธรรม
๑๐ ถนนเทียมร่วมมิตร
เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐

๑๑ ตุลาคม ๒๕๖๖

เรื่อง การจัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๔/๑๓๔ ลงวันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๕
๓. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ลงวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่อง การจัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐ (Executive Program for Cultural Cooperation for the Years 2023 - 2027 between the Ministry of Culture of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China) เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นสมควรเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ทั้งนี้ ร่างแผนปฏิบัติการฯ เป็นการดำเนินการภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน พ.ศ. ๒๕๔๔ โดยไม่มีถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างแผนปฏิบัติการฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๖๐ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ - ๒

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมมีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องนำร่างแผนปฏิบัติการฯ เสนอเพื่อขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี เพื่อให้สามารถลงนามในร่างแผนปฏิบัติการฯ ได้ในระหว่างการเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีนของนายกรัฐมนตรี โดยกระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่า นายกรัฐมนตรีมีกำหนดการเข้าร่วมการประชุมเวทีซอริเริ่มสายแถบและเส้นทาง (Belt and Road Forum - BRF) ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๑๘ ตุลาคม ๒๕๖๖ และอาจจะมีกำหนดการเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีนในกรอบทวิภาคี ระหว่างวันที่ ๑๘ - ๑๙ ตุลาคม ๒๕๖๖

/๓. สาระสำคัญ

๓. สาระสำคัญ

๓.๑ สืบเนื่องจากกระทรวงวัฒนธรรมและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนได้จัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกันอย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่สถาปนากระทรวงวัฒนธรรมเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๕ มีเนื้อหาสาระครอบคลุมกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรมที่ทั้งสองฝ่ายจะดำเนินการร่วมกัน ภายใต้กรอบของความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งได้มีการลงนามเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๕ โดยกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศได้จัดทำแผนปฏิบัติการฯ มาแล้ว ๕ ฉบับ ประกอบด้วย ฉบับที่ ๑ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๔๗ - ๒๕๔๙ ฉบับที่ ๒ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๑ - ๒๕๕๓ ฉบับที่ ๓ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๔ - ๒๕๕๖ ฉบับที่ ๔ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐ และฉบับที่ ๕ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๒ - ๒๕๖๔

๓.๒ การจัดทำร่างแผนปฏิบัติการฯ สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐ ถือเป็นฉบับที่ ๖ โดยกระทรวงวัฒนธรรมและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนได้มีการหารืออย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่สิ้นสุดการบังคับใช้แผนปฏิบัติการฯ ฉบับที่ ๕ และขณะนี้ ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบในร่างแผนปฏิบัติการฯ ที่ได้จัดทำร่วมกันแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๓.๓ สาระสำคัญของร่างแผนปฏิบัติการฯ มุ่งเน้นความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมในทุกระดับ ไม่ว่าจะเป็น คณะผู้แทนรัฐบาลด้านวัฒนธรรม บุคลากรและเจ้าหน้าที่ทางด้านวัฒนธรรม ศิลปินและบุคคลที่มีบทบาทในด้านศิลปวัฒนธรรมทั้งจากภาครัฐและเอกชน ผ่านความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนบุคลากร การเพิ่มพูนการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือระหว่างกันในสาขาทางด้านวัฒนธรรมที่หลากหลาย อาทิ การสนับสนุนความร่วมมือเกี่ยวกับมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ การบริการสาธารณะทางด้านวัฒนธรรม อุตสาหกรรมสร้างสรรค์ และตลาดวัฒนธรรม ตลอดจนความร่วมมือทางด้านการแสดงพิพิธภัณฑ์และหน่วยงานด้านมรดกวัฒนธรรม นอกจากนี้ยังสานต่อโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมไทย-จีน รวมถึงการแสดงดนตรีและวัฒนธรรม “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” การสนับสนุนการเจรจาแลกเปลี่ยนทางวิชาการและวัฒนธรรมระหว่างกัน และการสนับสนุนการจัดการเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๕๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน ในปี พ.ศ. ๒๕๖๘ นอกจากนี้ ร่างแผนปฏิบัติการฯ มีการปรับกรอบระยะเวลาให้มีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา ๕ ปี เพื่อให้สามารถดำเนินการความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมให้สอดคล้องกับแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๖๙) และแผนความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการร่วมกันส่งเสริมเส้นทางเศรษฐกิจสายไหมและเส้นทางสายไหมทางทะเลแห่งศตวรรษที่ ๒๑

๔. ประโยชน์และผลกระทบ

ร่างแผนปฏิบัติการฯ สอดคล้องกับแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๖๙) และแผนความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการร่วมกันส่งเสริมเส้นทางเศรษฐกิจสายไหมและเส้นทางสายไหมทางทะเลแห่งศตวรรษที่ ๒๑ ซึ่งระบุให้วัฒนธรรมเป็นหนึ่งในสาขาความร่วมมือที่ควรได้รับการส่งเสริมบนพื้นฐานของความเท่าเทียมและผลประโยชน์ร่วมกัน อันจะช่วยเสริมสร้างความสัมพันธ์ไทย - จีนในภาพรวมด้วย

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา หรือการสูญเสียรายได้

ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการดำเนินงานภายใต้ร่างแผนปฏิบัติการฯ ใช้งบประมาณของหน่วยงานในสังกัดกระทรวงวัฒนธรรม โดยบูรณาการงบประมาณร่วมกับกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งเป็นไปตามเงื่อนไขของร่างแผนปฏิบัติการฯ ที่ว่าด้วยการดำเนินงานด้านงบประมาณและการจัดกิจกรรมร่วมกันจะตกลงกันเป็นกรณีไป

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่าไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะและถ้อยคำโดยรวมของร่างแผนปฏิบัติการฯ หากกระทรวงวัฒนธรรมในฐานะส่วนราชการเจ้าของเรื่อง และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความเหมาะสม สอดคล้องกับนโยบายและผลประโยชน์ของไทย สามารถปฏิบัติได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน ตลอดจนเป็นไปตามพันธกรณีของไทยภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน พ.ศ. ๒๕๔๔ รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว

๗. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

ไม่มี

๘. ข้อเสนอของหน่วยงานของรัฐ/คณะกรรมการเจ้าของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๘.๑ ให้ความเห็นชอบต่อการจัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๗๐ โดยหากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของร่างแผนปฏิบัติการฯ ที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขอให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีก

๘.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมหรือผู้แทนที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในร่างแผนปฏิบัติการฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายเสริมศักดิ์ พงษ์พานิช)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๔ ๓๖๕๗ (นางสาวตรีชฎา อุณเรือน ๐๖๓ ๒๑๘ ๗๓๔๐)

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@m-culture.go.th

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑-๓

